

Bądź bezpieczny za granicą!

Pamiętaj!

- 1** Polacy mogą podejmować pracę u zagranicznych pracodawców na **zasadach obowiązujących w kraju zatrudnienia**, na podstawie indywidualnych umów zawieranych bezpośrednio z pracodawcami zagranicznymi lub za pośrednictwem upoważnionych organizacji, instytucji.
- 2** Decyzje o wyjeździe nie powinny być podejmowane szybko i pod wpływem emocji, powinny być przemyślane i dobrze zaplanowane.
- 3** **Nie zgadzaj się na pracę bez umowy. Nie łam prawa.**
- 4** **Przeczytaj umowę.** Nie podpisuj umowy, której nie rozumiesz lub zawierającej niekorzystne dla Ciebie zobowiązania (np. nakładane na Ciebie różnego rodzaju kary). **Masz prawo negocjować warunki umowy.**



- 5** Pracodawcą zagranicznym może być **agencja pracy tymczasowej**. Praca na rzecz takiej agencji często nie będzie miała charakteru stałego i może nie być wykonywana w pełnym wymiarze czasu pracy - lecz uzależniona będzie od ilości zleceń otrzymywanych od pracodawców, z którymi agencja ma kontakty.
 - Unikaj umów, w których nie określono minimalnej liczby godzin pracy.
- 6** Zawsze sprawdzaj, czy dany pośrednik posiada umowę zawartą z pracodawcą zagranicznym (masz prawo zobaczyć tę umowę). Sprawdź fora internetowe, poczytaj opinie osób korzystających z usług takiej agencji. Dowiedz się, czy pośrednik kierował już ludzi do pracy za granicę.



Jeżeli masz wątpliwości, czy Twoje prawa są przestrzegane, skontaktuj się z Państwową Inspekcją Pracy pip.gov.pl

Chcesz skorzystać z usług agencji zatrudnienia?

- pośrednictwa pracy (w tym kierowania osób do pracy za granicą u pracodawców zagranicznych)
- doradztwa personalnego
- poradnictwa zawodowego lub
- pracy tymczasowej



Agencje zatrudnienia to podmioty, które pomogą Ci znaleźć pracę oraz załatwić formalności. Ważne, by działały zgodnie z prawem.

Rejestr agencji zatrudnienia oraz wykaz podmiotów zagranicznych świadczących usługi agencji pracy jest jawny i ogólnodostępny na stronie internetowej:

- stor.praca.gov.pl/portal/#/kraz/wyszukiwarka
- stor.praca.gov.pl

Wpisz w wyszukiwarkę numer agencji i sprawdź, czy ta agencja jest wpisana do rejestru i działa legalnie.

WYBIERZ KATEGORIĘ	NAZWA AGENCJI
WYBRANA KATEGORIA	LECHIA CONSUM OGRAN ODPOW
Odśwież Usun wszystkie	" EDUK. CENTRL
NAZWA AGENCJI	IMPEL F O.O.
Podaj nazwę agencji	KAROLINA OBERDA
Szukaj	
NUMER W REJESTRZE	
RODZAJ AGENCJI	



Każda agencja zatrudnienia powinna posiadać certyfikat wydawany przez marszałka województwa, jest on dokumentem potwierdzającym wpis do Krajowego Rejestru Agencji Zatrudnienia - KRAZ.

Pamiętaj, że agencja zatrudnienia nie może:

- 1 Pobierać opłat** od osób, dla których poszukuje pracy lub którym udziela pomocy w wyborze odpowiedniego zawodu i miejsca zatrudnienia, z wyjątkiem kwot należnych agencji w związku z faktycznie poniesionymi kosztami (kwoty za dojazd i powrót osoby skierowanej do pracy za granicę, wydawanie wiza, badania lekarskie i tłumaczenia dokumentów).
- 2 Dyskryminować** ze względu na płeć, wiek, niepełnosprawność, rasę, religię, pochodzenie etniczne, narodowość, orientację seksualną, przekonania polityczne, światopogląd i wyznanie, ani ze względu na przynależność związkową osób, dla których poszukuje zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej.

Agencja zatrudnienia jest zobowiązana:



Posiadać lokal, w którym świadczy usługi. Nie spełnia tego wymogu biuro wirtualne.

Udaj się do lokalu i tam załatw wszystkie formalności.

Zachowaj ostrożność, jeżeli masz problem z ustaleniem adresu siedziby lub lokalu agencji zatrudnienia.

ZADBAJ O SWOJE BEZPIECZEŃSTWO

Wejdź na stronę internetową:
PSZ.PRACA.GOV.PL



W publikacjach znajdziesz przygotowany przez Ministerstwo Rodziny i Polityki Społecznej poradnik „Bezpieczne wyjazdy do pracy”



Obowiązki agencji zatrudnienia wobec osób kierowanych do pracy za granicą:

Przekazywanie na piśmie informacji o kosztach, opłatach i innych należnościach związanych z kierowaniem do zatrudnienia, podjęciem i wykonywaniem pracy za granicą, także tymczasowej.

Zawieranie pisemnych umów z osobą kierowaną do pracy i pracodawcą zagranicznym.

Udzielanie informacji osobom kierowanym do pracy za granicą o zaliczeniu udokumentowanych okresów zatrudnienia za granicą do okresów pracy w Polsce w zakresie uprawnień pracowniczych.

Jeżeli jesteś cudzoziemcem pamiętaj:

Przed skierowaniem do pracy w Polsce lub za granicą agencja zatrudnienia ma obowiązek zawarcia z Tobą pisemnej umowy w zrozumiałym dla Ciebie języku.

Powinieneś zostać poinformowany na piśmie o zasadach wjazdu, pobytu i pracy w Polsce.

Agencje pracy tymczasowej:

Zatrudniają pracowników tymczasowych na podstawie umowy o pracę na czas określony (w szczególnych przypadkach, jeżeli praca tymczasowa nie miałaby mieć cech stosunku pracy - dopuszcza się zawieranie umów cywilnoprawnych - umowy zlecenia lub umowy o dzieło).

Delegują własnych pracowników do świadczenia pracy tymczasowej w innych krajach Unii Europejskiej.

Mogą kierować osoby do pracy na rzecz jednego pracodawcy użytkownika na okres 18 miesięcy w czasie 36 kolejnych miesięcy.

Praca tymczasowa jest sezonowa, okresowa, doraźna.

Pracownik tymczasowy - jest zatrudniony przez agencję pracy tymczasowej wyłącznie w celu wykonywania pracy tymczasowej na rzecz i pod kierownictwem pracodawcy użytkownika.

Pamiętaj, że zawierając z agencją pracy tymczasowej umowę cywilnoprawną (czyli nie umowę o pracę), nie masz takich praw jak pracownik! Wszelkie prawa powinny zostać zapisane w umowie cywilnoprawnej.

Musisz wiedzieć, jakie przepisy dotyczące zatrudniania pracowników tymczasowych obowiązują w kraju, w którym będziesz pracował!

Remember that no employment agency may:

1 Charge fees from people for whom they are seeking employment or whom they are helping choose a suitable job and place of work, except for amounts due to the agency for expenses actually incurred on the return travel of the person posted to work abroad, visa, medical examinations and translation of documents.

2 Discriminate on grounds of sex, age, disability, race, religion, ethnicity, nationality, sexual orientation, political convictions, belief, religious denomination or labour union membership of people for whom they are seeking employment or other paid work.

An employment agency must:



Have a brick-and-mortar office where they provide their services. A virtual office does not meet that requirement.

Visit the office and handle all the paperwork there.

Be careful if you have any problems establishing the address of the agency's office or premises.

TAKE CARE OF YOUR SAFETY

Visit:
[PSZ.PRACA.GOV.PL](https://psz.praca.gov.pl)



Among the publications, you will find a guide prepared by the Ministry of Family, Labour and Social Policy entitled „Bezpieczne wyjazdy do pracy”



The responsibilities of employment agencies towards people sent to work abroad:

Providing written information about the costs, charges and other amounts due for sending to work abroad, as well as taking up and performing work abroad, including temporary work.

Signing written contracts with the person sent to work and the foreign employer.

Providing people sent to work abroad with information about inclusion of documented periods of employment abroad in employment periods in Poland under labour rights.

If you are a foreigner, remember:

Before you are sent to work in Poland or abroad, your employment agency must sign a written contract with you in a language you can understand.

You should be informed in writing about the terms of entry, stay and work in Poland.

Temporary work agencies:

They hire temporary workers under a fixed-term employment contract (in specific cases, where the temporary work is not supposed to have the characteristics of an employment relationship, it is allowed to sign civil-law contracts, i.e. a contract of mandate or a specific-task contract).

They post their own workers to perform temporary work in other EU Member States.

They may send people to work for a single employer-user for 18 months within 36 successive months.

Temporary work is seasonal, periodic, and casual.

A temporary worker is hired by a temporary work agency solely to perform temporary work for and under the management of an employer-user.

Remember that when signing a civil-law contract (i.e. a contract other than the contract of employment) with a temporary work agency, you don't have the same rights as an employee! All your rights should be laid down in the civil-law contract.

You must know the rules on hiring temporary workers applicable in the country where you are going to work!

Будьте в безпеці за кордоном!

Пам'ятайте!

- 1 Поляки можуть працювати у іноземних працедавців **на умовах, що діють у країні працевлаштування**, на підставі індивідуальних договорів, укладених безпосередньо з іноземними працедавцями або через уповноважені організації та установи.
- 2 Рішення про від'їзд не слід приймати швидко і під впливом емоцій, воно повинно бути обміркованим і спланованими.
- 3 **Не погоджуйтеся працювати без договору. Не порушуйте закон.**
- 4 **Прочитайте договір.** Не підписуйте договір, який вам незрозумілий або який містить невідповідні для вас зобов'язання (наприклад, різні види штрафів, накладених на вас). **Ви маєте право обговорювати умови договору.**



- 5 Іноземним працедавцем може бути **агентство тимчасової зайнятості**. Робота в такому агентстві часто не матиме постійного характеру і може бути не повний робочий день, в залежності від кількості отриманих замовлень від працедавців, з якими агентство має контакти.
 - Уникайте договорів, у яких не вказана мінімальна кількість годин праці.

- 6 Завжди перевіряйте, чи є у посередника договір з іноземним працедавцем (ви маєте право ознайомитися з ціною угодою) і чи відправляв він уже людей на роботу за кордон. Знайдіть інформацію про це агентство з працевлаштування на форумах в Інтернеті, ознайомтеся з відгуками людей, які раніше користувалися послугами такого агентства.



Якщо у вас є сумніви щодо дотримання ваших прав, зверніться до Національної інспекції праці pip.gov.pl

Ви хочете скористатися послугами агентства з працевлаштування?

- працевлаштування (у тому числі направлення на роботу за кордон до іноземних працедавців)
- персональні консультації
- профорієнтація або
- тимчасова робота

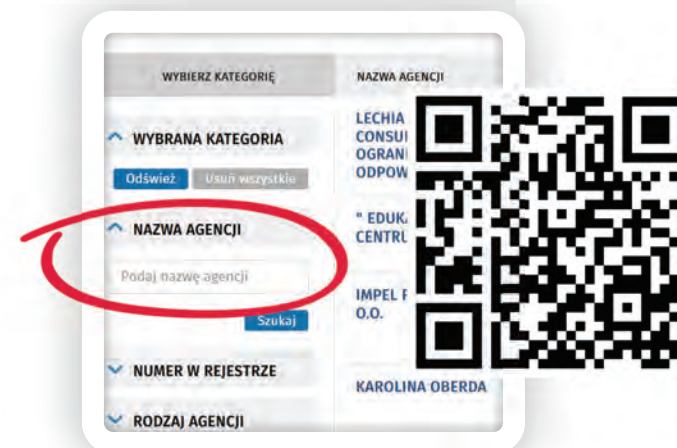


Агентства з працевлаштування – це організації, які допоможуть вам знайти роботу та залагодити формальності. Важливо, щоб вони діяли відповідно до закону.

Реєстр агентств з працевлаштування та перелік іноземних суб'єктів, які надають послуги агентств з працевлаштування, є відкритими та загальнодоступними на сайті:

- stor.praca.gov.pl/portal/#/kraz/wyszukiwarka
- stor.praca.gov.pl

Введіть номер агентства в пошуковій системі та перевірте, чи це агентство зареєстроване в реєстрі та легально працює.



Кожне агентство з працевлаштування повинно мати сертифікат, виданий маршалком воеводства, це документ, що підтверджує запис у Національному реєстрі агентств з працевлаштування. – KRAZ.

Stay safe abroad!

Remember!

- 1 Polish nationals can take up work for foreign employers under **the rules applicable in the country of employment**, either under individual contracts signed directly with foreign employers or through authorised organisations or institutions.
- 2 A decision to go to work abroad should not be made hastily or motivated emotionally. It should be deliberate and well planned.
- 3 **Don't agree to work without a contract. Don't break the law.**
- 4 **Read your contract. Don't sign a contract which you don't understand** or which contains disadvantageous obligations (e.g. imposes various penalties on you). You have the right to negotiate the terms and conditions of your contract.



- 5 Foreign employers may include temporary work agencies. Working for such an agency will often be casual and part-time, depending on the number of requests received from employers with whom the agency has contacts.
 - Avoid contracts where the minimum number of working hours is not specified.
- 6 Always check whether a given agency has signed a contract with a foreign employer (you have the right to see that contract) and whether it has already sent people to work abroad. For find information about employment agencies, visit online forums where people who have already used services of such agencies share their opinions.



If you have any doubts whether your rights are respected, contact the State Labour Inspection at pip.gov.pl

Do you wish to use employment agency services?

- job placement, including posting abroad to work for foreign employers
- recruitment consultancy
- vocational guidance, or
- temporary work



Employment agencies can help you find a job and handle the paperwork. The important thing is that they operate legally.

The register of employment agencies and the list of foreign providers of employment agency services are open and publicly available on the following website:

- stor.praca.gov.pl/portal/#/kraz/wyszukiwarka
- stor.praca.gov.pl

Type the number of the agency in the search box and see if it is registered and operates legally.

WYBIERZ KATEGORIĘ	NAZWA AGENCJI
WYBRANA KATEGORIA	LECHIA CONSUI OGRAN ODPOW
Odśwież Usun wszystkie	" EDUK. CENTRL
NAZWA AGENCJI	IMPEL F O.O.
Podaj nazwę agencji	KAROLINA OBERDA
Szukaj	
NUMER W REJESTRZE	
RODZAJ AGENCJI	



Every employment agency should hold a certificate issued by the Voivodeship Marshal, a document evidencing registration in the National Register of Employment Agencies, KRAZ.

Пам'ятайте, що агентство з працевлаштування не може:

1 Брати оплату з осіб, для яких воно шукає роботу або допомагає у виборі відповідної професії та місця роботи, за винятком сум, належних агентству у зв'язку з фактичними витратами, понесеними на проїзд і повернення особи, направленої на роботу за кордоном, оформлення візи, медогляд та переклад документів.

2 Дискримінувати за ознаками статі, віку, інвалідності, раси, релігії, етнічного походження, національності, сексуальної орієнтації, політичних переконань, світогляду та віросповідання, або через членство в профспілці осіб, для яких воно шукає роботу.

Агентство з працевлаштування зобов'язане:



Мати приміщення, де надаються послуги працевлаштування. Віртуальний офіс не відповідає цій вимозі.

Відправляйтеся до офісу і там завершіть усі формальності.

Будьте обережні, якщо у вас виникла проблема із встановленням юридичної адреси чи місцезнаходження офісу агентства з працевлаштування.

ПОДБАЙТЕ ПРО СВОЮ БЕЗПЕКУ

Увійдіть на сайт:
PSZ.PRACA.GOV.PL



У публікаціях ви знайдете підготовлений Міністерством сім'ї, праці та соціальної політики посібник „Bezpieczne wyjazdy do pracy”



Обов'язки агентства з працевлаштування щодо осіб, які відправляються на роботу за кордон:

Надання письмової інформації про витрати, оплати та інші платежі, пов'язані з працевлаштуванням, прийомом на роботу та виконанням роботи за кордоном, у тому числі тимчасової.

Укладання письмових договорів з особою, яка направлена на роботу, та іноземним працедавцем

Надання інформації особам, які направляються на роботу за кордон, щодо зарахування документально підтверджених періодів роботи за кордоном до періодів роботи в Польщі згідно з правами працівника.

Якщо Ви іноземець, то слід пам'ятати:

Перш ніж відправити вас на роботу в Польщу чи за кордон, агентство з працевлаштування зобов'язане укласти з вами письмовий договір зрозумілою вам мовою

Вас повинні повідомити письмово про правила в'їзду, перебування та роботи в Польщі.

Агентство тимчасової зайнятості:

Працевлаштовують тимчасових працівників на підставі строкового трудового договору (в особливих випадках, якщо тимчасова робота не буде мати ознак трудових відносин – допускається укладення цивільно-правових договорів – договору доручення або договору на конкретну послугу).

Делегують власних працівників для виконання тимчасових робіт в інших країнах Європейського Союзу.

Можуть направляти працівників на роботу до одного працедавця-замовника строком на 18 місяців протягом 36 місяців поспіль.

Тимчасова робота буває сезонною, періодичною, разовою.

Тимчасовий працівник працевлаштовується агенцією тимчасової зайнятості виключно з метою виконання тимчасової роботи для та під керівництвом працедавця-замовника.

Пам'ятайте, що укладаючи цивільно-правовий договір з агенцією тимчасової зайнятості (тобто не трудовий договір), Ви не маєте прав найманого працівника! Усі права повинні бути прописані в цивільно-правовому договорі.

Вам потрібно знати, які правила щодо працевлаштування тимчасових працівників діють у країні, де ви працюватимете!